

## MONTAGE

Pray before meals; we don't watch t.v. with dinner; pass the wine, please; don't kick the soccer ball with your toe, kick it with the inside of your feet; your friend's mother didn't make plátanos because Americans don't eat plátanos; I can't say your name the same way your family does, Carlos; at school we speak English, not like at your home where your family speaks Spanish; Ooooooh, you talk with your hands; baseball is cool; hey let's play kickball: this is how you kick the ball; I know how to kick a ball; how did a blond-haired kid like you get a name like Carlos Fernández?; you swing the bat with your two hands together; and if you're about to strike out, you choke up on the bat; Carlos Fernández, huh?, you're not ... Mexican ... are you?, what's wrong with being Mexican?, you're not ... Mexican ... are you?, what's wrong with being Mexican? you're not ... Mexican ... are you?, of course not, no way, of course I'm not Mexican; you talk with your hands; calm down, man: you and your brothers are all alike: when you get into a deep discussion you get all upset because you just can't handle it, so calm down; but I'm not upset; you talk with your hands; maybe some day you'll play quarterback, but for now you're the kicker; this is how you punt a football; I know how to punt and I know how to kick; you're not ... Mexican ... are you? Of course I'm not Mexican; you talk with your hands; calm down, no need to get upset; but I'm not upset; see, I told you you're upset. Now I'm furious.

CARLOS FERNÁNDEZ / REPÚBLICA DOMINICANA-ESPAÑA-USA